ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԵՐԿԱՍԻՐԱԿԱՆ ԺՈՒՌՆԱԼ

ԱՄՍԱԹԵՐԹ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

52 ՀԱՏՈՐԻ 2½ ՈՒՐԱՀԱՍ

Նոյեմբեր Տասնմէկ Ուրբաթ Ութերորդ Տարի Թիւ 9

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԵՐԿԱՍԻՐԱԿԱՆ ԺՈՒՌՆԱԼ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏԻՐՈՋ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

52 ՀԱՏՈՐԻ 2 ՈՒՐԱՀԱՍ

Ս. ՓՕԼՈՍ ՀԱՍՈՒՆ Ը.

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏԻՐՈՋ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Նոյեմբեր Տասնմէկ Ուրբաթ Ութերորդ Տարի Թիւ 9

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ ԵՐԿԱՍԻՐԱԿԱՆ ԺՈՒՌՆԱԼ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՀԱՄԱՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏԻՐՈՋ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

52 ՀԱՏՈՐԻ 2½ ՈՒՐԱՀԱՍ

Նոյեմբեր Տասնմէկ Ուրբաթ Ութերորդ Տարի Թիւ 9

ՎԾՈ

Երբոր մարդ մը ոգեւորուած խօսի ազգային կեանքի մասին, ինչպէս նաեւ ազգային գործերու եւ հաստատութեանց վրայ, ամէն ոք կը հաւատայ անոր խօսքերուն, ամէն ոք կը կարծէ թէ ան ճշմարտութիւնը կը խօսի, ամէն ոք կը կարծէ թէ ան ազգին սէրը սրտին մէջ կը կրէ, ամէն ոք կը կարծէ թէ ան ազգին համար կ՚ապրի եւ կ՚աշխատի։

— Ես ոչինչ չեմ հասկանում, — ասաց Ռոբերտը։ — Ինչո՞ւ է Ջեյմսը ուզում, որ ես գնամ Ամերիկա։

— Ես էլ չեմ հասկանում, — ասաց Ջեյմսը։ — Ես միայն գիտեմ, որ նա ուզում է, որ դու գնաս։

— Ինչո՞ւ։

— Ես չգիտեմ։

— Ինչո՞ւ նա չի գալիս ինքը։

— Նա ասում է, որ ինքը չի կարող գալ։

— Ինչո՞ւ նա չի կարող գալ։

— Ես չգիտեմ։

— Ինչո՞ւ նա ինձ չի գրում։

— Նա ասում է, որ գրել չի կարող։

— Ինչո՞ւ նա չի կարող գրել։

— Ես չգիտեմ։

— Ինչո՞ւ նա ինձ չի հեռագրում։

— Նա ասում է, որ հեռագրել չի կարող։

— Ինչո՞ւ նա չի կարող հեռագրել։

— Ես չգիտեմ։

— Ինչո՞ւ նա ինձ չի հեռախոսում։

— Նա ասում է, որ հեռախոսել չի կարող։

— Ինչո՞ւ նա չի կարող հեռախոսել։

— Ես չգիտեմ։

— Ինչո՞ւ նա չի գալիս, որ ինձ տեսնի։

— Նա ասում է, որ չի կարող գալ, որովհետև շատ զբաղված է։

— Ինչո՞ւ նա այդքան զբաղված է։

— Ես չգիտեմ։

— Ինչո՞ւ նա չի կարող ինձ գրել, հեռագրել, հեռախոսել, եկեղեցում ինձ տեսնել, կամ ինձ տեսնել, երբ ես գնում եմ նրա մոտ։

— Նա ասում է, որ չի կարող։

— Ինչո՞ւ նա չի կարող։

— Ես չգիտեմ։

— Ինչո՞ւ նա չի կարող ինձ տեսնել, երբ ես գնում եմ նրա մոտ։

— Նա ասում է, որ չի կարող, որովհետև շատ զբաղված է։

— Ինչո՞ւ նա այդքան զբաղված է։

— Ես չգիտեմ։

— Ինչո՞ւ նա չի կարող ինձ գրել, հեռագրել, հեռախոսել, եկեղեցում ինձ տեսնել, կամ

ԱՐԱՐՉՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱԳԻՏԱՐԱՆԻ

Հատոր Գ. — 1924

ԱՐՏԱՍԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ա. — Ա՛յ, մարդ։

Ա.— Իմ մեծ հայրս ալ ասանկ կ՚ըսէր։

Ա.— Ես ալ ասանկ կ՚ըսեմ, ինչո՞ւ չըսեմ, երբ հայրս ըսած է։

Ա.— Ես ալ որդիս ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ թոռնիկս ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկս ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին որդին ասանկ պիտի ըսեմ։

Ա.— Ես ալ ծոռնիկիս որդիին

— Կը տեսնամ կոր։ — Հրամմեր էք. ձաղ եղը ի՛նչ ալ կոր, բայց կարծեմ չափսի կրնայ կերակրել։
— Հապա կերակրե՛ք նէ . . . .

ԾԱՆՈՒՑՄՈՒՆՔ

ՄԻՆԱՄ ՉԵՐԱԶ

ԱԶԳԱՑԻՆ ԴԱՍՑԻԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

վարժապետական ժողովէ մը ետք խօսուած ճառեր.

ԱՐԱՄԵԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ջոնէն, վաւեր. Օտեան էֆէնտիի առ հեղինակն ուղղած նամակէն և ընտրողական քննականութենէ մը զատ, կը պարունակէ ընդարձակ առաջաբան մը և վերջաբան մը, վարժապետական ժողովի պատմութիւնը և հեղինակին հոն խօսած ճառը կրթական այլ եւ այլ խնդրոց նկատմամբ։ Այս ճառերէն մին, 120 էջէ բաղկացած, դրաբառի դէմ աշխարհաբառը կը պաշտպանէ։ Լեզուն բարեփոխուած է։

Դաստիարակութիւնը մեր աղգի առաջին խնդիրն ըլլալով, տարակոյս չկայ թէ ժողովուրդը պիտի փութայ լսել դիտող դաստիարակի մը դաղափարները։

Շը ծախուի Ս. Ղ. եւ Եազմաճեան գըրատունը և ուրիշ գրավաճառաց քով, դին 13 ղրշ։

ԱՌԱՋԻՆ ՏԱՐԻՔ

ԲՆԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ

Թարգմանեց

ՕՐԲՈՐՈ Փ. ԴԷՈՐԴԵԱՆ

Բնական պատմութեան սոյն փոքրիկ ձեռնարկը, ինչպէս կանուանէ Օրբորդ Թարգմանիչը իւր ընծայագրին մէջ, ուսումնական խօսակցութիւն մ'է, որով խնամատարն մայր մը իւր դեռահաս որդւոց կաւանդէ բուսաբանութեան, կենդանաբանութեան, հանքաբանութեան և երկրաբանութեան տարրական ծանօթութիւնները, և այս՝ այնպիսի դործնական և զուարճալի եղանակաւ մը, որ այն ծանօթութիւններն անչնչելի կերպով կը տպաւորուին տղայոց մտքին մէջ 'ի մասաղ հասակէ։

Մեր մէջ դիտութեանց զարդացման պէտքն արդէն իսկ զգացուածըլլալով, Օր. Թարգմանիչը դասագրքի մը թարգմանութեանն ասկէ աւելի լաւ ընտրութիւն մը, հեռեւաբար լուր կուգին ասկէ աւելի լաւ ծառայութիւն մը չէր կրնար ընել։

Գիրքը 128 երեսէ բաղկացեալ և 50 էն աւելի պատկերներով զարդարեալ է։

Կը ծախուի Եչէնի ձամի փողոց, Զիլինկիրլէր ճատէսի թիւ 8 Ս. Ղ. և Եազմաճեան գրատունը։ Գին մէկ ֆռանք։

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆ

ԽՄԲԱԳՐԵԱԼ

Փարիզի բժշկական ակադեմիայիճ ծրագրիճ համեմատ

ԸՆԴՈՒՆՈՒԱԾ

երկրորդական եւ վարժապետական դպրոցներու մէջ

Թարգմանեց

Ս. ԷՄՄԷՌՃԵԱՆ

192 միջակ ութածալ երեսներէ բաղկացեալ համառօտ բայց ամփոփ դիրք մ է այս, որ ամեն կարգի և հասակի մարդոց հասկանալի է իւր պարզութեամբը և յստակութեամբը։

Կը վաճառուի ամէն գրավաճառաց քով Գինն է մէկ ֆռանք։

Դպրոցներու համար հարիւրին տասն ղրշ կ'ըլլայ։

ՕՐԱՑՈՑ
1877
ԹՈՒԱԿԱՆԻՆ ԿՐԻՍՏՈՍԻ
ՅՕՐԻՆԵԱԼ
ՑԵՐԵՄԻԱ ՓԱՀԱՆԱՑԻ ԽԱՍԳԻՒՂԻ
Տպագրութիւն Ց. Պարոնեան

Որ նոթաձոյլ, ընտիր եւ մաքուր գիրերով տըպեալ, կը գտնուի բոլոր գրավաճառաց քովը։
Գին 60 փարա։

ՏՈՓԹԷՕՐ ՃԷԼԱԼ

ՄԱՄՆԱՒՈՐ ԴՈՒՐՄԱՆԻՉ

Գաղղիական ախոռի և ընտրանուոր ձիանպական փորձառութեանց վերաբերեալ հիւանդութեանց

Մեծ. Տօքթէօր Ճէլալ էֆէնտի Թէ իւր աշակերտութեան ժամանակ եւ Թէ վկայեալ բժիշկ անուանեալէն եաեւ մասնաւոր ուսումն (սբէսիալիթէ) ընդունելէն ետեւ մասնաւոր ուսումն (սբէսիալիթէ) ընդունելու. իսկ Բչ. Դչ. եւ Ուր օրերը ժամը 6–9 կ. Պօլիս Պահճէ Գաբու Թրամվէյ յի գծին վրայ Մինապեան Վիլլէն էֆէնտիի խքի Գաբուլը դեղարանը թիւ 32։

ԴԵՂԱՐԱՆ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԼԼԱՀՎԵՐՏԵԱՆ

Իւր արհեստին մէջ փորձառական հմտութենէն զատ դեղագործական տիպլոմով վկայագրեալ դեղագործ Տիգրան էֆէնտի Ալլահվէրտեան, պատիւ ունի ծանուցանել որ Պահճէ Գաբուլի կողմը Շէյխ-իւլ-Իսլամ խանի կից իր դեղարանը պատրաստ է Տաճկերէն Ֆրանսերէն ու ամեն լեզուաւ դեղագիրներ ընդունիլ ու յաճախորդներն թէ դեղօրէից եւ թէ գնոյն կողմանէ գոհ ընել։

Ցիշեալ դեղարանը կը գտնուին ամեն օր ժամը 4էն մինչեւ 10 մայրաքաղաքիս երեւելի բժիշկները, ինչպէս նաեւ ամեն երեքշաբթի եւ ուրբաթ օրերը 3էն մինչեւ 8 կարօտելոց ձրի նայելու համար յատուկ բժիշկներ, բաց ի ասոնցմէ ամեն տառնեւհինգ օրը անգամ մը, երկուշաբթի օրերը, աչքի եւ առկանջի հիւանդութեանց բժիշկ մը ներկայ պիտի գտնվի կարօտելոց ձրի նայելու համար։

ԿԱՆԱՆՑ ՀԱՄԱՐ ԲՈՒՏՐԱ

ԻԶՄԻՐԻ ՄՕԶԷՐ ՎԱՐՊԵՏԻՆ ՇԻՆԱԾԸ

Այս բուտրան որ ընտիր յատկութեամբը ոչ սիրան Տաճկաստանի՝ այլեւ Եւրոպայի ուրիշ երկիրներուն ալ ծանօթ եղած է, եւ ամեն օր ամեն կողմերէ կը վնտռուի՝ բարակութեամբը, փափկութեամբը, դիմացկուն եւ անշնաս յատկութիւններովը բոլոր բուտրաները կը գերազանցէ։

Գին մեծ բաքէթին 1 ֆռանք։ Կը ծախուի Եէնի ճամի Զիլինկիրլէր ճատէսի թիւ 8 Ս. Ղ. եւ Եազմաճեան գրատունը։

ՏԷՐ–ԽՄԲԱԳԻՐ ՅԱԿՈԲ Ց. ՊԱՐՈՆԵԱՆ

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՑԱՐՈՒԹԻՒՆ ՊԱՐՈՆԵԱՆ